



Dom Polski „Syrena”

1325 Stud Road, Rowville, VIC.

Tel/Fax: (03) 9795-0522

E-mail: edpasyrena@gmail.com

www.polishclubrowville.org.au



BIULETYN INFORMACYJNY

Stowarzyszenia Polaków Wschodnich Dzielnic Melbourne

Listopad / Grudzień 2018

Nr. 5 / 184

Redaguje: Iga Pluta

Myśl miesiąca

Jeszcze będzie pięknie, mimo wszystko.

Tylko załóż wygodne buty, bo masz

do przejścia całe życie.

Jan Paweł II



**Zdrowych, Radosnych
i Pogodnych Świąt Bożego Narodzenia
i Szczęśliwego Nowego 2019
Roku życzy Zarząd SPWD**



Na ostatnim Zebraniu
Sprawozdawczo-Wyborczym Stowarzyszenia
wybrany został Zarząd w składzie:

Prezes – Janusz Kłepka

Z-ca Prezesa – Teresa Koronczewska

Z-ca Prezesa – Stanisław Zdziech

Sekretarz – Anna Pluta

Członkowie Zarządu:

Stanisława Biały, Edward Biały, Zygmunt Bieliński

Mariola Brewińska, Stefania Chmiel

Leszek Iwanowski, Iga Pluta, Stanisław Szendrak

Komisja Rewizyjna:

Bożena Iwanowska, Małgorzata Moszczyńska

Konrad Chmiel

Delegaci na Zjazd

Federacji Polskich Organizacji w Wiktorii:

Stanisława Biały, Teresa Koronczewski,

Zygmunt Bieliński

Podziękowania składamy Zygmuntowi Bielińskiemu, który po 12 latach pracy w Zarządzie jako Prezes postanowił odpocząć i dać szansę innym poprobować swoich sił i umiejętności.

Gratulujemy nowo wybranemu Zarządowi i mamy

nadzieję, że Dom Polski Syrena nadal będzie tak utrzymany jak za czasów prezesury Zygmunta Bielińskiego.

W najbliższym czasie zapraszamy na następujące imprezy:

Artur Gotz Kabaret - 9/11/2016 19:30 koncert z okazji 100-lecia odzyskania niepodległości przez Polskę

Festiwal na Federation Square – 18/11/2018 –

Stowarzyszenie będzie prowadziło Karczmę z piwem.

Bal Andrzejkowy – 24/11/2018 gra zespół włoski,

zamówienia przyjmuje Stasia 9700 1364, mob: 0409 553 485

Dr Elżbieta Koło – 25/11/2018 – mała sala –

prezentacja wydanego zbioru poezji polskich seniorów.

40-te Targi Polskie

Zapraszamy serdecznie na coroczne Targi Polskie, w tym roku 40-te, które odbędą się w niedzielę 2-go grudnia. Rozpoczęcie Mszą Świętą o godzinie 10-tej a potem jak co roku okazja do przedświątecznych zakupów i posmakowania polskich potraw i trunków.

Wszystkich wystawców prosimy o zgłoszenia do Teresy – mob. 0400 211 472 i Ani mob. 0414 124 953.

Chętnych do pomocy przy przygotowaniach w sobotę 1-go grudnia tj dzień wcześniej prosimy o przybycie na godz. 9.00am, kontakt prezes Janusz 0420 358 778 oraz Zygmunt tel. 0438 046 211.

Atrakcją dla dzieci będzie bezpłatny Jumping Castle.

Wstęp na Targi \$2, dzieci do lat 12-tu bezpłatnie.

Oplatek - 16/12/2016 godz 3pm – zapraszamy wszystkich członków Stowarzyszenia na wspólne złożenie życzeń świątecznych i śpiewanie kolęd.

Zabawa Sylwestrowa.

Bilety na zabawę noworoczną są do nabycia u Teresy mob. 0400 211 472

Cena biletów \$75, w tym zimna kolacja, lampka szampana kawa/herbata i ciasto. Grał będzie DJ Mark, kuchnia i bar jak zwykle wspaniale zaopatrzone.

Przerwa świąteczna.

Na okres Świąt Bożego Narodzenia Dom Polski będzie zamknięty od 17/12/2018. Otwarty – w pierwszą niedzielę lutego tj. 3/2/2019.

Za Zarząd

Teresa Koronczewska

Wiosenne Programy Wakacyjne w Polskiej Szkole im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Rowville

Wiosenne wakacje w Melbourne były szczególnie wyjątkowe, bo polskie. Zapach ogniska, smak pieczonych kiełbasek oraz tradycyjnej polskiej sałatki i zupy sprawił, że poczuliśmy się jak w Polsce.

A to wszystko dzięki inicjatywie koordynatorki Polskiej Szkoły w Rowville, Magdaleny Delpport oraz grupy zaprzyjaźnionych mam: Kamili Bieliński, Moniki Beer, Samantha Szcześniak oraz Agnieszki Kokojenko. Panie te wspólnie zorganizowały drugą edycję Programów Wakacyjnych Polskiej Szkoły im. Marszałka Józefa Piłsudskiego w Rowville.

Tym razem dwa śródowe spotkania 26 września oraz 3 października skoncentrowane były wokół tematów „Jest taki kraj nad Wisłą...” oraz „Polska piosenka jest dobra na wszystko...”

Oba dni obfitowały w wiele atrakcji i sprawiły dzieciom olbrzymią radość. Podczas pierwszego spotkania uczestnicy pogłębiali swoją wiedzę o naszym nadwiślańskim kraju poprzez gry, quizy oraz zabawy. Wybraliśmy się także w kulinarną podróż do Polski i wspólnie przygotowaliśmy tradycyjną sałatkę jarzynową, która, jak na polską kuchnię przystało, była przepyszna.

Dużą popularnością cieszyła się także zabawa w „Poszukiwanie skarbów”, podczas której dzieci doskonaliły swoje umiejętności zespołowej pracy z mapą oraz orientacji w przestrzeni. Znalezione skarby były wyjątkowo smakowite, gdyż wyprodukowane w Polsce.

W nawiązaniu do polskich tradycji, dzieci wzięły także udział w ognisku z pieczeniem kiełbasek oraz marshmallows.

Nasze drugie spotkanie było równie radosne. Dzieci nauczyły się tradycyjnych polskich piosenek, które następnie zaśpiewały podczas karaoke. Wszystkie dzieci zostały wynagrodzone pysznymi smakołykami z kraju nad Wisłą.

W drugim tygodniu wspólnie rozpaliliśmy też ognisko i upiekliśmy tradycyjne polskie kiełbaski. Ponadto, obejrzelśmy również fragment filmowej adaptacji książki Jana Brzechwy „Akademia Pana Kleksa”.

W imieniu organizatorów oraz uczestników Wiosennych Programów Wakacyjnych, pragnę gorąco podziękować naszym Sponsorom:

**Delikatesom Wisła z Dandenong
Polskiemu Biuru Opieki Społecznej
Polcare z Oakleigh**

**Kawiarni Truffles Patisserie z St Kilda
Hurtowni artykułów spożywczych BJP PTY LTD
International z Cheltenham**

Dzięki Państwa wsparciu, australijskie wakacje polonijnych dzieci były bardzo polskie.

Fotorelację z Wiosennych Programów Wakacyjnych Polskiej Szkoły im. Marszałka Józefa Piłsudskiego można obejrzieć na stronie Facebook Polish Saturday School, Rowville.

Jednocześnie, pragnę zaprosić wszystkie dzieci, które chcą się nauczyć języka polskiego do Polskiej Szkoły w Rowville. Przypominam, że zajęcia odbywają się w soboty w godzinach 9.15-12.30 na terenie Domu Polskiego Syrena w Rowville. Zapisy do Szkoły trwają cały rok.

Z okazji zbliżających się Świąt Bożego Narodzenia życzę wszystkim Czytelnikom Biuletynu dużo radości, ciepła, wiary oraz życzliwości.

Do Siego Roku!

**Magdalena Delpport
Koordynatorka Szkoły**

Więści z Klubu Seniora

Idzie wiosna, zmiany w aurze, a wraz ze zmianami w aurze zmiany w naszym Klubie Seniora. 20 września odbyło się doroczne Zebranie Sprawozdawczo-Wyborcze, na którym wybraliśmy nowy zarząd Klubu.

Stasia i Edward Biały zrezygnowali z prowadzenia Klubu, podziękowaniom za ich wielki wkład pracy przez lata nie było końca. Bo ich tytuły brzmiały Prezes Klubu, Sekretarz Klubu Seniora, a w rzeczywistości to żadna praca ich nie ominęła, przygotowanie programów spotkań, zebrania w Federacji, zakupy, podwózki, piękne przygotowanie sali na uroczyste obiady, tzw ogarnięcie wszystkiego, żeby nasi seniorzy, a jest ich 140-tu z czego na spotkania przychodzi regularnie ok 80-ciu, byli zadowoleni i żeby spotkania były ciekawe, urozmaicone i informujące.

A więc Stasiu i Edziu dziękujemy. Przekazaliście pałeczkę przewodniczącego młodszej, energicznej i pełnej pomysłów Monice Hołda, która wspólnie z zarządem będzie sprawowała pieczę w następnym roku. Cieszymy się Moniko, że podjęłaś się tak zaszczytnego a jednocześnie bardzo wymagającego obowiązku. Życzymy sukcesów i satysfakcji.

Na zebraniu Sprawozdawczo Wyborczym, które poprowadził Prezes Stowarzyszenia Zygmunt Bieliński, a protokółantką była Pani Teresa Koronczewska, pani Krysia Mrozik odczytała sprawozdanie z ostatniego Zebrania Wyborczego z dnia 21/09/2017. Sprawozdanie z pracy z mijającego okresu złożyli Stasia i Edziu, Monika skrupulatnie podała statystyki.

Podziękowania z ogromnymi wyrazami uznania i wdzięczności skierowane zostały do ustępującego Zarządu. Szczególne podziękowania dla księdza Mariana za opiekę duchową i modlitwy, dla Pani Basi Maciejowskiej, która będąc skarbnikiem prowadziła księgi rozliczeń z dużą przejrzystością i bardzo skrupulatnie, co potwierdziła Komisja Rewizyjna. Podziękowania dla wszystkich pozostałych aktywistów: za prowadzenie chóru, za organizowanie wycieczek, za organizowanie loterii, za sprzedaż biletów obiadowych, za przygotowywanie posiłków, za dbanie o nagłośnienie, a wszystkim obecnym za przychodzenie na spotkania. Nawet jak w kościołach łamie i strzyka, boli kręgosłup, kręci się w głowie miło jest spędzić czas w gronie znajomych i przyjaciół, trochę poplotkować, dowiedzieć się jakie są nowinki, zjeść dobrą zupkę, wypić kawkę i zjeść pączka, a nawet pograć w gry, żeby główka dobrze pracowała.

Niech Bóg im błogosławi w ich pracy.

A co się działo?

Pan Artur Stuart adwokat zaoferował porady prawnicze, był dostępny dla wszystkich zainteresowanych.

Zespół uświetniał spotkania jak zwykle utworami pełnymi sentymentu i humoru porywając do wspólnego śpiewania i kołysania w takt melodii. A najlepsze są te dowcipy, które wywołują salwy śmiechu, ale niestety na długo nie pozostają w naszej pamięci. A tak dla przypomnienia nasz Zespół obchodzi w tym roku 5- cio lecie swojej pracy artystycznej.

10 października chętni uczestniczyli w XXIX Zjeździe Polskich Seniorów w Albion.

Występy, smaczny obiad, spotkanie ze znajomymi z innych klubów seniora, pogawędki, warte były wysiłku długiego przejazdu przez korki. Nowa inicjatywa BINGO była dużym sukcesem. Mała salka zapełniła się, do podziału uzbierało się \$100 a więc wygrana po \$20 za każdą grę. Tak jak trudno utrzymać ciszę i skupienie na dużej sali, tak tutaj w czasie Bingo panowała absolutna cisza, każdy bał się, że straci swoją szansę jak nie usłyszysz wyczytywanych numerków. Gratulujemy szczęściarzom, którzy wygrali.

Nowo wybrany Prezes Stowarzyszenia Polaków Wschodnich Dzielnic pan Janusz Klepka, zapowiedział dobrą współpracę z Klubem Seniora i chęć żeby Dom Polski "Syrena" dalej służył Polakom, co zostało nagrodzone dużymi oklaskami.

Duże podziękowanie od Seniorów dla pana Zygmunta Bielińskiego za jego 12 letnią pracę. Pani Mrozik podziękowała za gotowość pana Zygmunta przy przygotowaniu akademii patriotycznych w tych minionych latach.

Pani sekretarz powiadomiła, że rząd oferuje \$50 dla osób, które porównają ceny elektryczności i gazu, trzeba wejść na website: **compare.energy.vic.gov.au**.

Tam są wszystkie informacje jak to zrobić. Sprawdzone, już szereg osób otrzymało tę sumę. A co się jeszcze wydarzy?

1 listopada obejdziemy uroczyste dzień zaduszny ku pamięci tych członków klubu, którzy odeszli do Pana;

29 listopada Akademia 100 lecia odzyskania Niepodległości; zapraszamy!

Ogłoszenia pana Zygmunta

- W ostatnia niedziele 14 października był koncert zebrano 10,500 dolarów na chore dzieci

- Zaproszenie na następną niedzielę 21 października na Teatr Miniatura "Droga do niepodległości"

Witamy nowych członków, wszystkim jubilatom i solenizantom życzymy wszystkiego najlepszego. A dla tych, którzy w ostatnim czasie odeszli do Pana upraszamy u Boga Miłosierdzia.

**W imieniu Zarządu Klubu Seniora
Małgorzata Moszczyńska**

Z podwórka "Łowicza"

Witam serdecznie naszych czytelników, na wstępie pragnę podziękować wszystkim którzy bawili się z nami na Góralskiej Zabawie. Sala była pełna, występy małych i dużych górali bardzo się podobały.

Juz dzisiaj możemy zaprosić 18 Listopada na Federation Square gdzie będzie można w godzinach południowych zobaczyć występy zespołu, starszej grupy Łowicz i młodszej grupy Łowiczaki. Zapraszamy również do naszego stoiska gdzie będziemy sprzedawać własnoręcznie wykonane wianki, wiatraczki, piłeczki na gumce, fartuszki, torby i wiele ciekawych rzeczy związanych z polskim folklorem. W stoisku będzie można nabyć również nasz Kalendarz na rok 2019, który promować będzie krajobrazy Melbourne i nasze polskie stroje ludowe.

Kiedyś stwierdziliśmy ze Zespoły Folklorystyczne w Australii żyją od Pol Art to Pol Art, pracując nad nowymi choreografiami i tańcami starając się o fundusze i nowych tancerzy. W tym roku Pol Art będzie miał miejsce w Brisbane. Na wyjazd Zespół Łowicz przygotował cztery tańce, w tym dwa nowe.

Dnia 9 grudnia na godzinę 17:00 zapraszamy wszystkich do Domu Polskiego Syrena na Doroczny Koncert gdzie

wystąpią Łowicz & Łowiczki. Szczegóły będzie można w krótkce znaleźć na ulotkach. W koncercie będzie można zobaczyć repertuar starszej grupy z którym jedzie na Pol Art oraz młodszej grupy Łowiczaków tańce, których uczyli się w tym roku. W przerwie zapraszamy na domowe ciasto i do naszego folkowego sklepiku. Pieniądze z koncertu będą w całości przeznaczone na pokrycie kosztów Pol Art.

Tradycyjnie na Targach Polskich dnia 2 grudnia będziemy sprzedawać losy na loterię przygotowaną przez Zespół Łowicz. Serdecznie zapraszamy do wzięcia udziału, gdyż atrakcyjne fanty czekać będą dla szczęśliwców.

Miesiąc za miesiącem mija szybko. Przed nami koniec roku zbliża się wielkimi krokami. Będzie to ostatnie wydanie biuletynu w tym roku, w związku z tym na łamach biuletynu pragnę podziękować Dyrektorowi Artystycznemu Edycie Drajkopyl, nauczycielom tańca, Magdzie Biadala-Sahingoez, Olivii Winczura i Michałowi Dąbrowskiemu za pracę z dziećmi i młodzieżą. Zarządowi Zespołu za współpracę.

Rodzicom za pomoc a tancerzom za występy. Sponsorom za Waszą pomoc i Wasze wsparcie.

**Zdrowych Wesółych Świat Bożego Narodzenia,
spędzonych z rodzina i przyjaciółmi.
Wspaniałego Nowego Roku 2019.**

Życzy Zespół Łowicz



Kalendarz Imprez

- **9/11 godz 19:30 Koncert z okazji 100 lecia odzyskania niepodległości - Artur Gotz**
- **18/11 godz 10:00 Polski Festiwal na Federation Square**
- **24/11 godz 19:30 Sobota (Sat) Andrzejki – St. Andrew's Ball**
- **13/12 godz. 12:00 Obiad Świąteczny Bożonarodzeniowy Seniorów**
- **2/12 godz 10:00 40 Targi**
- **9/12 godz 17:00 Koncert Łowicza i Łowiczaków**
- **16/12 godz 15:00 Oplatek**
- **31/12 godz 20:00 Bal Sylwestrowy**

Od Redakcji

Materiały do następnego wydania należy składać do 20-go Lutego 2019. (igapluta@gmail.com)

Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść artykułów oraz ogłoszeń zamieszczanych w Biuletynie. Przed wysłaniem tekstu do redakcji prosimy o sprawdzenie go na przypadkowe błędy ortograficzne i interpunkcyjne.

Zapraszamy na stronę internetową

<http://polishclubrowville.org.au/>

OGŁOSZENIA!



Federacja Polskich Organizacji
w Wiktorii oraz

Polskie Biuro Opieki Społecznej

Zapraszają do korzystania z usług społecznych skierowanych do osób starszych lub niepełnosprawnych.

Nasza oferta programowa obejmuje uczestnictwo w Ośrodkach Zajęć Dziennych

(Brunswick, Oakleigh i Rowville),

korzystanie z pomocy wolontariuszy w ramach programu Przyjacielskie Wizyty i Telelinku I CVS, uczestnictwo w Grupie Opiekunów, Grupie Kobiet oraz Grupie Niepełnosprawnych.

Biuro oferuje również pomoc Osobom Starszym w domu z opcją serwisów na zasadzie brokerage.

Od 1 lipca również oferuje program opieki paliatywnej (pomoc w domu, pomoc dla opiekunów)

Osoby, które chcą poznać język polski, zapraszamy na lekcje prowadzone dla dzieci oraz osób dorosłych.

Seniorzy, którzy chcą nauczyć się obsługi komputera czy tabletu lub poprawić swoje umiejętności, zapraszamy na zajęcia dwa razy w miesiącu w naszym biurze w Oakleigh.

Adres Biura: Level 3, 305 Chester Street,
Oakleigh VIC 3166.

Telefon: (03) 9569 4020, Fax: (03) 9569 4780

Biuro zaprasza od poniedziałku do czwartku

w godzinach 8:00 – 16:30 oraz w piątki 9:00 – 15:00.

Ślub po Polsku

Civil Marriage Celebrant

Zofia (Sophie) Mordes

2A Juliana Street, Bentleigh East
Vic 3165

Tel. (03) 9503 9409
Mob. 0425739168
zmordes@hotmail.com

Artur Stuart LeGAL

Artur Mirecki (Stuart)

Barrister & Solicitor

Mówimy po polsku.

Tel: 0433 956 677

www.arturstuart.com.au



Polish Community Care Services Inc.

Polish Community Council of Victoria Inc.

Suite 305, Level 3, 3 Chester St, Oakleigh,

Vic 3166 Tel 9569 4020 Fax 95694780

www.polcare.org.au www.pccv.org.au



Projekt Opieki Paliatywnej prowadzony przez Polską Federację Organizacji Polskich w Wiktorii rozpoczął swoją działalność

w roku finansowym 2018/2019.

Już od ponad 55 lat Polskie Biuro Usług Społecznych służy poradą i pomocą rodakom mieszkającym w Wiktorii. Świadczymy usługi społeczne osobom starszym, niepełnosprawnym oraz ich opiekunom.

Zatrudniamy dwujęzyczny, profesjonalny personel oraz współpracujemy w wieloma wolontariuszami i organizacjami. Dumnie służymy naszej społeczności, pomagając wszystkim tym, którzy tej pomocy potrzebują. Projekt Opieki Paliatywnej oferuje społeczności polskiej mieszkającej w Wiktorii

- Indywidualną pomoc dla osób nieuleczalnie chorych, aby pomagać im godnie żyć jak najdłużej we własnym domu; usługi będą dostosowane do indywidualnych potrzeb klienta;
 - Holistyczny system wsparcia dla opiekunów i rodziny, które zmagają się z chorobą oraz własnymi problemami;
 - Sesje informacyjne dla zorganizowanych grup polonijnych prowadzone przez dwujęzycznych wykładowców na temat opieki paliatywnej, opieki dla osób chorych na demencję oraz informacje dla opiekunów.
- Po dodatkowe informacje prosimy dzwonić do Polskie Biuro Usług Społecznych Telefon: (03) 9569 4020



HELEN FRIEDMANN CONSULTANCY

REGISTERED MIGRATION AGENT MARN 9256768
Member of Migration Institute of Australia

Helen Friedmann BA (Hons)

Principal Migration Consultant

Specialist in Business, Corporate and Personal Migration



Victoria Australia
Phone: +61 3 9523 0846
Mobile: +61 418 551 623
helen@helenfriedmann.com
www.helenfriedmann.com

Biuro podróży - Oferuje niskie ceny

Wyjazd do wszystkich krajów świata

MEKINA & ASSOCIATES TRAVEL

ABN: 62 096 771 252

Email : mekina@mekinatravel.com

Mob: 0448 38 28 26

Mirek Mekina - Travel Manager (TM)

Australian Travel Agent since 1983

Australian Travel Agents Qualification Registration No.102082

(TIDS) IATA Code No. 96 -8 46013

www.polishtravelcentre.com

www.mekinatravel.com